

# Volkswagen T6.1

## Einbauanleitung Tacho-Kalibrierung

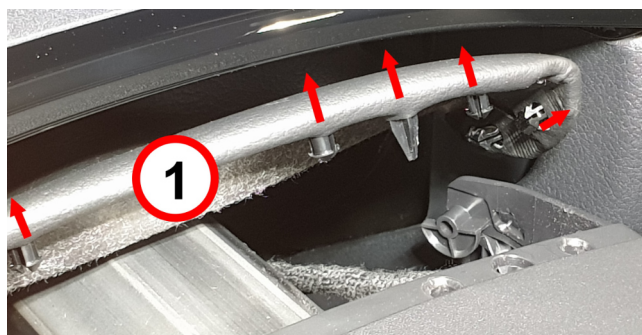
## Fitting instructions Speedometer calibrator

### 1. Bevor Sie anfangen:

- Lesen Sie diese Einbauanleitung vollständig und aufmerksam durch!
- Schalten Sie die Zündung aus und bewahren Sie den Schlüssel mindestens zwei Meter entfernt auf.

### 2. Ausbau des Kombiinstrument

- Bringen Sie das Lenkrad in die hinterste, unterste Position.
- Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
- Lenksäulenverkleidung (1) in Pfeilrichtung ausclipsen und abnehmen.
- Blende (2) auf beiden Seiten ausclipsen und herausnehmen. Benutzen Sie ein geeignetes Werkzeug aus Kunststoff und schützen Sie die Teile durch abkleben.



### 1. Before you start:

- Read these fitting instructions attentively and completely!
- Switch off the ignition and keep the key at least two meters away.

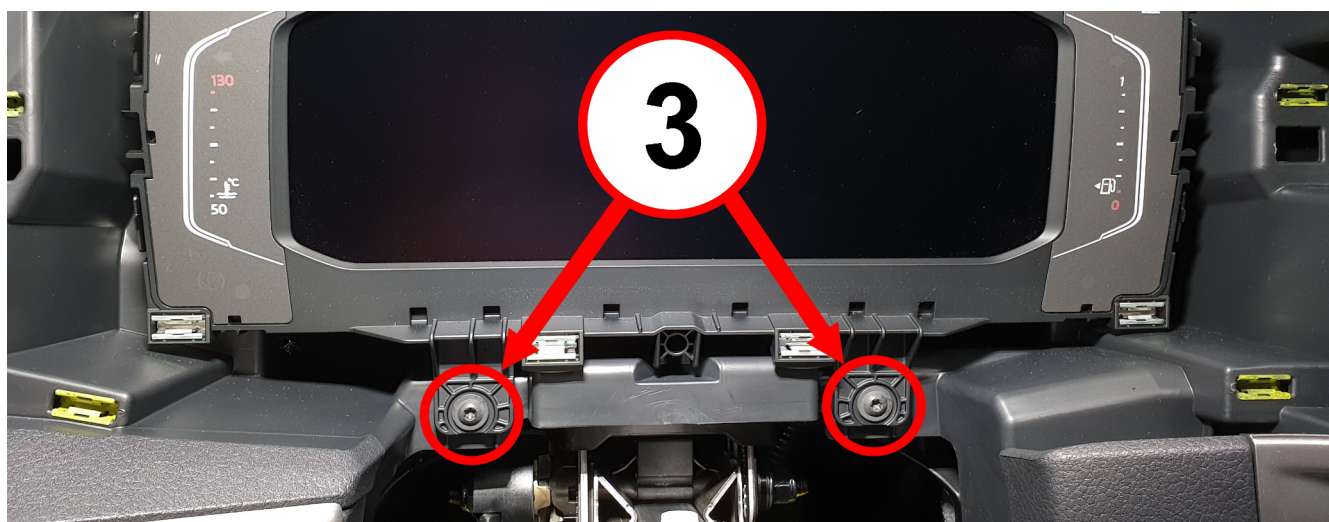
### 2. Removal of the instrument cluster

- Move the steering wheel to the rearmost, lowest position.
- Switch off the ignition and remove the key.
- Clip out the steering column cover (1) in the direction of the arrow.
- Clip out panel (2) on both sides and take it out. Use a suitable plastic tool and protect the parts by masking.



- Die Schrauben (3) lösen und das Kombiinstrument herausziehen. Zum Herausziehen ist ein verhältnismäßig hoher Kraftaufwand notwendig. Es ist sicherer erst eine Seite und dann die andere zu lösen.

- Loosen the screws (3) and pull out the instrument cluster. A relatively large amount of force is required to pull it out. It is safer to loosen one side first and then the other.



### 3. Plug-In Adapter montieren

a) Lösen Sie die elektrische Steckverbindung des Kombiinstrumentes und verbinden Sie diese mit dem passenden Gegenstück des gelieferten Plug-In Adapters.

b) Verbinden Sie nun den passenden Stecker des Plug-In Adapters mit dem Kombiinstrument.

### 3. Installing the plug-in adaptor

a) Disconnect the electrical plug connection of the instrument cluster and connect it to the mating part of the plug-in adaptor supplied.

b) Now connect the mating plug of the plug-in adaptor to the instrument cluster.



### 4. Montage des Speedometer Calibrator

a) Montieren Sie den Speedometer Calibrator an einer vor Vibration geschützten Stelle. Schützen Sie dabei das Adapterkabel vor scharfkantigen Stellen. Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Vibrationsgeräusche zu verhindern!

b) Verbinden Sie nun den 24-poligen Stecker des Plug-In Adapters mit dem 24-poligen Stecker des Speedometer Calibrators und schließen Sie den violetten Schieber.

### 4. Installing the speedometer calibrator

a) Install the Speedometer Calibrator in a place protected against vibration. Protect the adaptor cable from sharp-edged areas! Take suitable measures to prevent vibration noise!

b) Now connect the 24-pin connector of the plug-in adaptor to the 24-pin connector of the Speedometer Calibrator and close the purple slider.

### 5. Montage beenden

a) Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

b) Testen Sie die korrekte Funktion des Kombiinstrumentes auf einer Probefahrt.

### 5. Finish installation

a) Reassemble in reverse order.

b) Test the correct functioning of the instrument cluster on a test drive.



# Volkswagen Caddy V

## Einbauanleitung Tacho-Kalibrierung

## Fitting instructions Speedometer calibrator

### 1. Bevor Sie anfangen:

Lesen Sie diese Einbauanleitung vollständig und aufmerksam durch!

### 2. Ausbau des Kombiinstruments

a) Bringen Sie das Lenkrad in die hinterste, unterste Position.

b) Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.

c) Blende (1) mit Demontagekeil (2) ringsum ausclippen.

d) Lenksäulenverkleidung (3) in Pfeilrichtung ausclippen und abnehmen.

### 1. Before you start:

Read these fitting instructions attentively and completely!

### 2. Removal of the instrument cluster

a) Move the steering wheel to the rearmost, lowest position.

b) Switch off the ignition and remove the key.

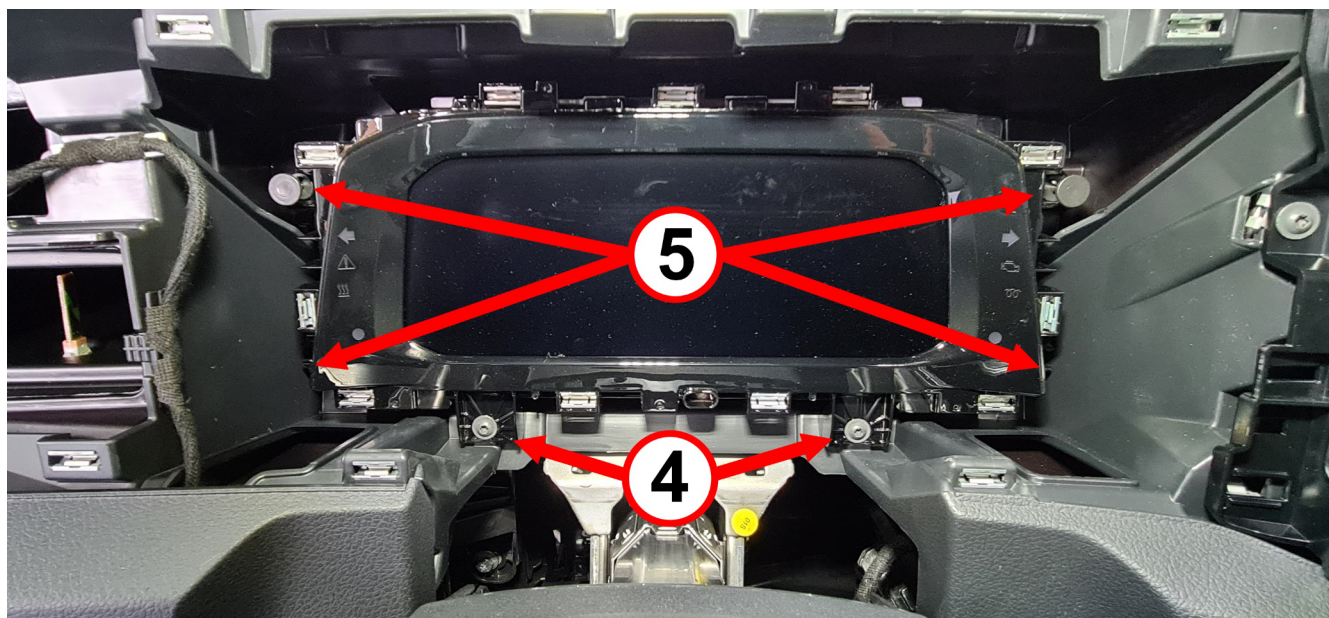
c) Clip out the cover (1) all around with the removal wedge (2).

d) Clip out the steering column cover (3) in the direction of the arrow.



e) Die Schrauben (4) lösen, die Clipse (5) entriegeln und das Kombiinstrument herausziehen.

e) Loosen the screws (4), unlock the clips (5) and pull out the instrument cluster.



### **3. Plug-In Adapter montieren**

a) Lösen Sie die elektrische Steckverbindung des Kombiinstruments und verbinden Sie diese mit dem passenden Gegenstück des gelieferten Plug-In Adapters.

b) Verbinden Sie nun den passenden Stecker des Plug-In Adapters mit dem Kombiinstrument.

### **4. Montage des Speedometer Calibrator**

a) Montieren Sie den Speedometer Calibrator an einer vor Vibration geschützten Stelle. Schützen Sie dabei das Adapterkabel vor scharfkantigen Stellen. Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Vibrationsgeräusche zu verhindern!

b) Verbinden Sie nun den 24-poligen Stecker des Plug-In Adapters mit dem 24-poligen Stecker des Speedometer Calibrators und schließen Sie den violetten Schieber.

### **5. Montage beenden**

a) Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

b) Testen Sie die korrekte Funktion des Kombiinstrumentes auf einer Probefahrt.

### **3. Installing the plug-in adaptor**

a) Disconnect the electrical plug connection of the instrument cluster and connect it to the mating part of the plug-in adaptor supplied.

b) Now connect the mating plug of the plug-in adaptor to the instrument cluster.

### **4. Installing the speedometer calibrator**

a) Install the Speedometer Calibrator in a place protected against vibration. Protect the adaptor cable from sharp-edged areas! Take suitable measures to prevent vibration noise!

b) Now connect the 24-pin connector of the plug-in adaptor to the 24-pin connector of the Speedometer Calibrator and close the purple slider.

### **5. Finish installation**

a) Reassemble in reverse order.

b) Test the correct functioning of the instrument cluster on a test drive.